

SAAME TUTTAVAKSI!

Meie oleme Luisa meditsiiniosakonna kontoripoole tuumik, kes vahendab kliendi tõlke-, kujundus- ja muid tellimussoove teile toredateks töödeks. Oleme veendunud, et pühenduse, hoole ja hea sõnaga on osa tööd juba tehtud. Meie poole võib alati julgelt pöörduda kõikide murede ja rõõmudega, mis päevas ette võivad tulla. Kirka näitena nendest saab esile tuua nii meie pikaajase meditsiinitoimetaja jagatavad tõlkepärlid ehk väiksed naljakad apsakad ning ka ühe meditsiinitõlkija jagatud muusikapalad päeva mitmekesistamiseks.

Teatris kasvanud lapsena olen terve elu ennekõike huvi tundnud kirjanduse, teatri, keele ja laiemalt humanitaarvaldkonna vastu. Elukutselt olengi kultuuri- ja teatriteadlane. Peale armastuse Luisa ja eriti meditsiiniosakonna vastu meeldib mulle olla vabal ajal looduses, veeta aktiivselt aega laste ning sõpradega. Kõigele lisaks loomulikult raamatud (ilukirjanduse klassikast ulmeni), filmid, etendused, jooga (et ka keha vastu peaks) ning metallitöö ehk ehtekunst kitsamalt. Suviti võib mind juba pikki aastaid leida Ruhnu saarelt, kus ma puhkan vanas eelajaloolises osmikus ilma voolava veeta, kuid koos puitpliidiga, seltsiks lapsed ja kaks musta kassi.



MARGE ŽORDANIA,
esmane kliendikontakt
ja meditsiiniosakonna
eest vastutaja



BERIT PILDEN-SARV,
särav assistent,
tihti tõlkijate ning toimetajate
esmane kontakt



MOONIKA ILLISON,
topeltagent ehk nii projektijuhi
kui ka assistendi toolil istuja

Olen tegus kolme lapse ema Tallinnast. Elukutselt kuulun loodusteadlaste kummalisse klanni. Kuid nagu ütles hiljuti mu lapse klassiõpetaja: „...aga kes meist üldse normaalne on?“ Tööst vabal ajal tegelen ikka tööga – vabakutselise meditsiinitekstide tõlkijana. Mõnikord meeldib mulle jõusaalis käia. Harrastaja tasemel olen omajagu osalenud ka rahvajooksudel, kuid seda viimasel ajal pigem vähem. Armastan lugemist, kriminaal-

romaane ja lihtsameelseid naistekaid, aga üle kõige meeldib vaadata Briti krimiseriaale. Viimasel ajal on mind enim vaimustanud tätoveeringud, millest esimese lasin teha 30ndate eluaastate alguses ja millest on kiiresti kujunenud kestav sõltuvus. Kõige tihedamini olen kuulnud enda iseloomustamiseks sõnu „põhjalik“ ja „vaikne“, aga eks te saate seda ise järgmistel meditsiini-osakonna kohtumistel hinnata.

Kuigi meil kõigil on erinevad hobid ja huvid, saame siin Luisas kokku ning jagame oma kiindumust meditsiinivaldkonna vastu. Loodame näha teid järgmisel kohtumisel meditsiiniosakonnas!

Olen looma- ja kirjandusarmastaja, kellel on kodus liiga palju raamatuid ning neli looma – kaks koera, kass ja merisiga. Vabal ajal tegelen ise kirjutamise ja fotograafiaga, enamasti aga seda kõike sahtlisse. Minu armastus kirjanduse vastu sai alguse ülikoolist – läksin inglise filoloogiasse ootusega saada keeleteadlaseks, aga välja tuli hoopis eesti ja inglise kirjanduse spetsialist. Minu suureks lemmikuks on fantaasiakirjandus, eriti Neil Gaiman ja Terry Pratchett. Pole vist suur üllatus, et mu lemmikraamat on „Head ended“. Veel on minu suur kirk lauamängud, kuid mitte „Reis ümber maailma“, vaid just klassikalised rollimängud, nagu „Dungeons & Dragons“, kus ma saan oma sõbrad laua taha kokku kutsuda ja täringute abil mõneks tunniks teise maailma sukelduda.